



3ème Ecole d'été euro-arabe الدورة الصيفية الأوروبية العربية الثالثة

Atelier FLE

Fiches de méthode

L'objectif de cet atelier est de passer en revue les principales étapes et difficultés de la rédaction de textes dans le domaine des sciences humaines et sociales. Écrire dans un cadre académique (mémoire de master ou thèse de doctorat, article de recherche, chapitre de livre) implique à la fois de :

- maîtriser un niveau de langue écrite assez soutenu, qui évite les termes les plus familiers et répond à l'exigence de **précision** et de **clarté** dans le choix des mots et des tournures de phrase
- maîtriser les codes de l'argumentation, pour convaincre le lecteur de la **pertinence** et de la **cohérence** de sa réflexion.

Pour cette raison, l'atelier comprendra trois volets principaux :

- 1. Formuler une problématique**
- 2. Argumenter et critiquer**
- 3. Exploiter et analyser un corpus**

La **méthode** suivie consiste à partir d'articles de recherche authentiques, parus récemment, et relevant de différentes disciplines des sciences humaines et sociales ou des lettres, d'observer la façon dont ils sont rédigés et de pratiquer, à partir de ces textes, des exercices d'entraînements.

Partie 1. Formuler une problématique

Outils

1. poser question/ une question/ de nombreuses questions

« Cette particularité *pose question*. »

« Cet ouvrage, volontiers provocateur, *pose de nombreuses questions*. »

« Dans cette perspective, le chercheur *pose un problème* fondamental pour l'étude des phénomènes migratoires. »

faire question/problème = poser question/problème

« Ce qui *fait question* dans la formulation de ce livre, c'est l'idée que... »

soulever une question/ un problème

« Cette question *a été soulevée* il y a maintenant plusieurs décennies. »

être posé/se poser

« Quel statut reconnaît-on aux migrations forcées ? La question *mérite d'être posée*. »

« Au chercheur *se pose* d'abord le problème/la question de définir le sens qu'on donne au mot 'politique'. »

demeurer/rester ouvert(e) = rester posé(e)

« La question du statut des migrants *demeure toujours ouverte*. »

une question/un problème d'un autre ordre = différent(e)

« La deuxième question est *d'un autre ordre*. »

2. répondre à une question/un problème

« Cet article cherche à *répondre* à deux questions fort simples. »

résoudre un problème

élucider un mystère/un problème = trouver la solution.

aborder une question/ un problème...

... d'un point de vue ...

« Ces deux livres abordent la même question *de deux points de vue* différents. »

... d'une manière...

« Ces deux livres abordent la même question *de deux manières* différentes. »

... sous un angle...

« Ces deux livres abordent la même question *sous deux angles* différents. »

affronter une question

« La question du statut des réfugiés *demeure difficile à affronter* en raison de sa complexité. »

3. Problématiques et interprétation

La **piste** : « Nombreuses sont les *pistes* qui ont été ouvertes par les chercheurs dans ce domaine. »

L'**idée force** : « Chemin faisant, l'auteur fournit une démonstration de cette *idée force*. »

élaborer une problématique

« L'évolution rapide de la situation oblige à l'inventivité dans l'*élaboration* des problématiques. »

formuler

développer

construire : « C'est bien *autour de* la notion de politique migratoire qu'est *construit* cette réflexion. »

l'approche

« Certes, *l'approche* de l'auteur le conduit à *privilégier* ... »

l'angle

« Il est nécessaire d'aborder la question migratoire *sous un angle* anthropologique. »

le point de vue

la perspective

s'inscrire dans une perspective

la démarche

la logique

« L'auteur tente d'appréhender le parcours des migrants *suivant des logiques croisées*. »

Outils

1. Exprimer un but clair et précis

il s'agit de + infinitif

« Il *s'agit de* comprendre à travers l'étude d'un vaste corpus, comment l'idée de démocratie est apparue. »

Attention !

il s'agit de + nom = c'est + nom

« Il *s'agit d'un* véritable retournement de perspective par rapport aux parti pris de l'historiographie. » = « *C'est* un véritable retournement... »

« Il *s'agit d'un* ouvrage important » = « *C'est* un ouvrage important »

le **but** : « Son *but* est de dépeindre une vie ordinaire du XIX^e siècle. »

« Savoir comment un homme ordinaire vivait au milieu du XIX^e siècle, *tel est donc le but* de ce livre. »

l'**objectif** (un but très précis) : Il a pour *objectif* premier de reconstituer la vie de Pinagot/la reconstitution de la vie de Pinagot. »

le **dessein** (langage soutenu) : « A. Corbin a *conçu* un *dessein/projet* ambitieux : retracer la vie d'un homme ordinaire ayant vécu au XIX^e siècle. »

la **fin** / les **fins** : « Malgré l'utilisation de sources variées, l'auteur ne *parvient* pas à ses *fins*. »

≠ la **finalité** (but philosophique et moral)

viser à + infinitif : « Ce livre *vis* à faire revivre un homme invisible. »

la **visée** : « La *visée* de ce travail *est d'abord d'ordre* biographique. »

≠ les **visées** (avec un sens fort de convoitise)

se proposer de + infinitif

le **propos** (au début d'un texte) : « Il n'est pas *dans son propos* de restituer la vie de Pinagot dans ses moindres détails. »

projeter de + infinitif

le **projet** (démarche organisée et rationnelle pour réaliser un but)

prétendre à + nom : « Cette étude ne *prétend* en aucune manière à l'exhaustivité. »

la **prétention à + nom** : « Cette étude n'a aucune *prétention* à l'exhaustivité. »

ambitionner de + infinitif

l'**ambition** : « La synthèse n'est pas la seule *ambition* de ce travail. »

2. Exprimer un but dont la réalisation est incertaine

chercher à + infinitif : « Ce livre *cherche* à répondre à une question fort simple. »
entreprendre de + infinitif : « Cet historien *a entrepris de* rassembler des sources très diverses. »

l'entreprise : « S'attacher à l'histoire d'un homme ordinaire est une *entreprise* risquée. »

s'attacher à + infinitif : « L'auteur *s'est attaché à* reconstituer la vie de Pinagot dans ses moindres détails. »

s'appliquer à + infinitif

s'employer à + infinitif : « Dans cet ouvrage, A. Corbin *s'emploie à* critiquer une idée reçue : la biographie d'un homme sans intérêt est elle-même sans intérêt. »

tâcher de + infinitif : « Nous avons *tâché de* prendre nos distances avec les ouvrages précédents sur le sujet. »

faire en sorte de + infinitif

s'efforcer de + infinitif : « Je *me suis efforcé de* prendre en compte un grand nombre de sources. »

tenter de + infinitif

la **tentative** : « Cette *tentative* de restituer l'univers mental des campagnes françaises au XIX^e siècle est très *réussie*. »

tendre à + infinitif : « La géographie historique *tend à* reconstituer, sur un même territoire, les phases différentes de l'empreinte que les hommes y ont laissée. »

3. Préciser le centre d'intérêt/l'objet

s'intéresser à + nom

s'attacher à + nom : « Il *s'est attaché à* la formulation des problèmes posés par la biographie. »

se tourner vers + nom

consacrer qqch (une étude, un ouvrage) à + nom : « C'est à ce problème qu'*est consacré* ce volume. »

dédier qqch à + nom / être dédié à + nom : « Un chapitre important *est dédié au* choix de... »

faire une large place à / offrir une large part à : « Je *ferai une large place à* l'étude des sociabilités traditionnelles. »

prendre en considération + nom : « A. Corbin *prend en considération* l'évolution historique des sensations. »

retenir l'attention/ l'intérêt de

« Plus encore que la vie religieuse ou culturelle, ce sont les modalités de la vie quotidienne qui ont *retenu l'attention de* cet historien. »

être l'objet de

« Le renouveau actuel de la biographie historique *est l'objet de* nombreuses interrogations. »

au centre de / au cœur de

être au centre / au cœur : « Ce sont ces hommes qui sont ici *au centre de* l'étude. »

placer au centre de : « Ce sont cette représentation et ce discours qu'il faut *placer au centre de* notre analyse. »

être question de + nom

« C'est d'abord *de* la vie dans les campagnes qu'*il est question*. »

Partie 2. Argumenter et critiquer

Les présentatifs

C'EST... QUI

Un monument d'érudition sur l'histoire de la Chine est enfin accessible

→ C'est un monument d'érudition sur l'histoire de la Chine **qui** est enfin accessible.

C'EST... QUE

Cet auteur a rédigé un monument d'érudition sur l'histoire de la Chine.

→ C'est un monument d'érudition sur l'histoire de la Chine **que** cet auteur a rédigé.

Cet auteur a rédigé son histoire de la Chine avec beaucoup d'érudition

→ C'est avec beaucoup d'érudition **que** cet auteur a rédigé son histoire de la Chine.

Cette histoire de la Chine a été rédigée en 1975 mais elle n'a été publiée qu'en 2003.

→ C'est en 1975 **que** cette histoire de la Chine a été rédigée, mais **ce n'est qu'en 2003 qu'elle** a été publiée.

C'EST + ADVERBE

→ C'est **donc** un monument d'érudition sur l'histoire de la Chine **qui** est enfin accessible.

CE SONT

Des sources nouvelles ont permis à l'auteur d'écrire son histoire.

→ **Ce sont** des sources nouvelles **qui** ont permis à l'auteur d'écrire son histoire.

CE QUI..., C'EST / CE SONT

Des sources nouvelles ont permis à l'auteur d'écrire son histoire.

→ **Ce qui** a permis à l'auteur d'écrire son histoire, **ce sont** des sources nouvelles.

Cet auteur a rédigé un monument d'érudition sur l'histoire de la Chine.

→ **Ce que** cet auteur a rédigé, **c'est** un monument d'érudition sur l'histoire de la Chine.

Usages

1. Insister sur un élément précis

Ex.

→ « Garibaldi a été un personnage mythique. C'est précisément l'histoire de ce mythe **que** l'auteur

retrace ici. »

→ « Il est assez étonnant toutefois que l'on ait identifié l'esprit français à l'œuvre de Descartes.

C'est **justement** cette place de Descartes dans l'imaginaire collectif **que** l'auteur analyse dans un

livre savant et subtil. »

2. Expliquer

Ex.

→ « Le règne de Philippe II se situe au carrefour de deux mouvements majeurs : la Contre-Réforme et la construction de l'Etat absolu. En Espagne, **c'est** en effet le roi **qui** a pris la tête de la Contre-Réforme. »

3. Marquer une succession ou une nouvelle étape

Ex.

→ « Après une éclipse au XVI^e siècle, on assiste au XVII^e siècle, dans la littérature et dans les arts, à une forte valorisation de la figure d'Alexandre le Grand. **C'est** seulement à la fin du XVIII^e siècle **que** l'on pose enfin un regard critique sur la tradition relative à ce personnage. »

→ « **C'est** finalement Louis XIV, dans les années 1660, à la faveur de la paix, **qui** entreprit la reconstruction parallèle de l'armée et de structures administratives et financières adaptées. »

4. Tirer une interprétation ou une conclusion

Ex.

→ « Dans cet ouvrage, on saura tout de la cuisine italienne : non seulement l'histoire des produits, mais aussi celle des techniques de conservation. **C'est** donc à une promenade historique gourmande **que** les deux auteurs nous convient. »

5. Opposer deux faits

Ex.

→ « Les spécialistes trouveront dans cet ouvrage beaucoup de vues nouvelles. **C'est** pourtant à un public plus large **qu'**il s'adresse. »

1) Connecteurs explicatifs : en effet, effectivement, de fait

2) Connecteurs de concession : mais, pourtant, cependant, néanmoins, toutefois.
Combiné avec certes / bien entendu / il est évident que...

3) Connecteurs d'opposition : en revanche, au contraire, à l'opposé, inversement, par contre.

4) Connecteurs conclusifs : donc, ainsi, aussi, alors
Par conséquent, en conséquence, conséquemment, par voie de conséquence, par suite.

C'est pourquoi

De ce fait

D'où

Somme toute, en résumé,

En définitive, finalement

Outils

1. Certain

Pour introduire une phrase

C'est certain/sûr/évident que

Il est certain que...

sûr que...

évident que...

indiscutable que...

incontestable que...

indubitable que...

indéniable que...

Il est sûr et certain que...

C'est un fait que...

Il ne fait pas de doute que...

Il est hors de doute que...

Il va sans dire que...

Cela va sans dire.

Éléments autonomes dans une phrase

(certain)

...certainement...

(sûr)

...sûrement...

...assurément...

(évident)

...évidemment...

...à l'évidence...

...de toute évidence...

(indiscutable)

...indiscutablement...

(incontestable)

...incontestablement...

(indéniable)

...indéniablement...

(doute)

...sans nul doute...

...à n'en pas douter...

...indubitablement...

...sans **aucun** doute...

Attention !

≠ sans doute (= probablement)

« Ce traité, **sans doute** composé dans la première moitié du XIII^e siècle... »

2. Probable

Introduisant une phrase

Il est probable que...

vraisemblable que... + indicatif ou subjonctif

plausible que...

Il semble que + indicatif et subjonctif
Il y a de fortes chances pour que + subjonctif

Autonomes dans la phrase

(probable)

...probablement...
...vraisemblablement...

sans doute

En début de phrase – il entraîne alors l'inversion du sujet et du verbe

« **Sans doute** faut-il estimer cette population à... »

En milieu de phrase

« C'est **sans doute** la pression du marché qui explique l'acclimatation

d'une

épice orientale en Europe occidentale : le safran. »

3. Possible

Une éventualité

Il est possible que + subjonctif

...peut-être...

pouvoir

Il se peut que (+ subjonctif)

« A la période hellénistique, les virtuoses **pouvaient** être de véritables vedettes. »

« Sans atteindre le prix exorbitant du safran, les fruits **pouvaient** se vendre avec quelque bénéfice. »

Une permission

Il est possible/envisageable de + infinitif

« On **peut** parler à ce propos de... »

Avec le conditionnel

« Dans ce domaine, l'auteur **aurait pu** aller beaucoup plus loin. »

4. Exprimer sa propre conviction

...à mon avis...

...à mon point de vue...

...à mon sens...

...en ce qui me concerne...

...pour autant que je sache...

...pour ma part...

...pour moi...

...quant à moi...

je suis sûr/certain que + sujet et verbe/de + nom

je suis convaincu/persuadé

je suis d'avis que

il me paraît que + indicatif

il me semble que + indicatif

En incise

« Le tournant se situe ici à la fin du XIV^e siècle, coïncidant d'assez près, **me semble-t-il**, avec la grande inflexion du goût. »

5. Le douteux

douter que + subjonctif

douter de + nom

Il doute fort que...

Il est peu probable que + indicatif / subjonctif

Il est (bien) douteux que...

Rien n'est moins sûr que...

Une position **contestable, discutable** (= pas certain pour tout le monde)

Une réponse **ambiguë, équivoque** (= plusieurs interprétations sont possibles)

Une entreprise **hasardeuse** (=dont l'aboutissement n'est pas certain)

Un fait **improbable**

Un fait **hypothétique**

6. Nuancer un fait certain

Concession

il est vrai que...

« *L'expansion romaine fut ressentie par les témoins comme irrésistible et sans limites.*

Il est vrai qu'au bout de deux siècles, la forme républicaine de l'Etat romain, apparemment incapable de s'adapter à cette nouvelle échelle territoriale, s'effondra dans les guerres civiles. »

certes

« **Certes**, l'expansion romaine fut ressentie par les témoins comme irrésistible et sans limites.

Mais au bout de deux siècles, la forme républicaine de l'Etat romain, apparemment incapable de s'adapter à cette nouvelle échelle territoriale, s'effondra dans les guerres civiles. »

si

« **Si** l'expansion romaine fut ressentie par les témoins comme irrésistible et sans limites, la forme républicaine de l'Etat romain **ne s'effondra pas moins** dans les guerres civiles au bout de deux siècles. »

« **Si** l'expansion romaine fut ressentie par les témoins comme irrésistible et sans limites, la forme républicaine de l'Etat romain s'effondra **néanmoins/cependant/pourtant** dans les guerres civiles au bout de deux siècles. »

Avec un sens d'opposition plus prononcé

même si

« **Même si** l'expansion romaine fut ressentie par les témoins comme irrésistible et sans limites, la forme républicaine de l'Etat romain s'effondra dans les guerres civiles au bout de deux siècles. »

quand bien même

« **Quand bien même** l'expansion romaine fut ressentie par les témoins comme irrésistible et sans limites, la forme républicaine de l'Etat romain s'effondra dans les guerres civiles au bout de deux siècles. »

Partie 3. Exploiter et analyser un corpus

Outils

être fondé sur : « L'étude est *fondée sur* le dépouillement de publications de référence. »

se nourrir de/être nourri de : « *Nourrie de* la lecture minutieuse de nombreuses sources, cette approche apporte de nombreux éléments de réflexion. »

disposer de : « Pour cette étude, l'historien peut *disposer de* sources nombreuses »
avoir à (sa) disposition (pour présenter une série de sources)

utiliser qqch : « Pour cette étude, on peut *utiliser* un type particulier de document. »

prendre en compte qqch : « Le dernier opuscle *pris en compte* par cette étude est celui de... »

la prise en compte de : « *La prise en compte de* cette documentation est essentielle pour notre sujet. »

mettre à contribution qqch : « L'auteur *met à contribution* les sources les plus variées. »

convoquer qqch : « La richesse de la culture du XVIII^e s. oblige à l'originalité dans les corpus de sources *convoqués*. »

faire appel à : « Pour cela il est nécessaire de *faire appel à* une série de témoignages oraux. »

s'appuyer sur : « Il *s'appuie sur* toute la documentation disponible, citant de surcroît de nombreux documents inédits peu connus. »

recourir à/avoir recours à : « L'auteur *a recours à* l'ensemble des informations relatives à cette catégorie de la population. »

le recours à : « *Le recours à* des textes de provenance diverse explique son succès. »

puiser dans : « Il *a puisé* dans un fonds d'archive peu connu. »

profiter de : « L'historien a pu *profiter de* l'ouverture de nouvelles archives à l'Est. »

tirer parti de : « L'auteur a su *tirer parti des* silences de la documentation. »

revisiter : « Avec une érudition parfaite, l'auteur *revisite* un corpus déjà connu, mais qui recelait encore bien des surprises. »

relire : « Deux chroniques *sont relues* dans cette optique. »

recouper : « En *recoupant* des sources venues d'horizons différents, l'auteur parvient à renouveler notre approche de ce personnage complexe. »

croiser : « Au carrefour de la musicologie, de l'iconographie et de l'histoire, cette étude *croise* des sources variées. »

être travaillé : « Toutes ces sources de l'histoire de... *ont été*, depuis une vingtaine d'années profondément *travaillées*. »

passer au crible : « Il *passé au crible de* sa problématique l'ensemble de son corpus. »
confronter

Les verbes de la conséquence et de l'effet

Entraîner : *terme neutre pour marquer la conséquence*
= avoir pour conséquence / résultat / effet / incidence

Provoquer : *conséquence soudaine, brutale, directe*
= déclencher

Occasionner : *moins employé et réservé pour une conséquence négative*
= causer un malheur, un dommage, des dégâts, un scandale.

Susciter : *pour une réaction, un sentiment*
= éveiller (un sentiment, une réaction)

Produire = *la conséquence est un phénomène assez général et structuré*
Ex. produire un effet / produit son effet

Créer
= engendrer (un sentiment, une réaction)
générer (des tensions)
donner naissance à / faire naître
sécréter (une tendance, un phénomène)

Conduire à
= aboutir à
déboucher sur

Pousser quelqu'un à
= inciter quelqu'un à ; amener quelqu'un à ; conduire *quelqu'un à

Observons. Autour d'une citation de Renan

« *L'existence d'une nation est un plébiscite de tous les jours, comme l'existence de l'individu est une affirmation perpétuelle de vie.* »

Ernest Renan, conférence prononcée à la Sorbonne en 1882.

1.

« *Un plébiscite de tous les jours* ». **C'est** par ces mots célèbres **que** Renan définit la nation lors d'une conférence prononcée à la Sorbonne en 1882.

Autres possibilités

« Citation ». **Ainsi** Renan définit-il la nation lors d'une conférence...

« Citation ». **C'est ainsi que** Renan définit la nation lors d'une conférence...

« Citation ». **Telle est** la définition de la nation donnée par Renan lors d'une conférence...

2.

* L'opposition franco-allemande s'exprime en apparence dans la conception même de la nation. Ernest Renan le **montre** bien lors d'une conférence prononcée à la Sorbonne en 1882 :
« *L'existence d'une nation est un plébiscite de tous les jours, comme l'existence de l'individu est une affirmation perpétuelle de vie.* »

Autres possibilités :

Ernest Renan en **témoigne** lors d'une conférence... : « citation »

Ernest Renan l'**atteste** lors d'une conférence... : « citation »

* Renan, lors d'une conférence prononcée à la Sorbonne, **déclare** : « *L'existence d'une nation est un plébiscite de tous les jours, comme l'existence de l'individu est une affirmation perpétuelle de vie.* »

Renan Renan, lors d'une conférence..., **affirme** : « citation »

Renan Renan, lors d'une conférence..., **proclame** : « citation »

Variante :

* Renan, dans une conférence donnée à la Sorbonne en 1882, **affirme/estime ainsi que** « *l'existence d'une nation est un plébiscite de tous les jours, comme l'existence de l'individu est une affirmation perpétuelle de vie.* »

* Lorsque Renan **proclame que** « *l'existence d'une nation est un plébiscite de tous les jours* », il insiste en particulier sur le fait qu'un passé commun ne peut suffire à définir une nation.

* **Voici** la définition que Renan donne de la nation au cours d'une conférence à la Sorbonne de 1882 : « *L'existence d'une nation est un plébiscite de tous les jours, comme l'existence de l'individu est une affirmation perpétuelle de vie.* »

* Renan, lors d'une conférence prononcée à la Sorbonne, **définit ainsi / évoque en ces termes** la conception française de la nation : « *L'existence d'une nation est un plébiscite de tous les jours, comme l'existence de l'individu est une affirmation perpétuelle de vie.* »

* **Eclairante** à cet égard **est** la définition de la nation française donnée par Renan dans une conférence à la Sorbonne de 1882 : « *L'existence d'une nation est un plébiscite de tous les jours, comme l'existence de l'individu est une affirmation perpétuelle de vie.* »

* **Personne / Nul mieux** que Renan n'a exprimé la conception française de la nation : « *L'existence d'une nation est un plébiscite de tous les jours, comme l'existence de l'individu est une affirmation perpétuelle de vie.* »

3.

* « *L'existence d'une nation est un plébiscite de tous les jours, comme l'existence de l'individu est une affirmation perpétuelle de vie* », **déclare** Ernest Renan lors d'une conférence à la Sorbonne en 1882.

Autres possibilités :

«Citation », **précise** Ernest Renan lors d'une conférence...

« Citation », **explique** Ernest Renan lors d'une conférence...

* « *L'existence d'une nation, affirme Renan, est un plébiscite de tous les jours, comme l'existence de l'individu est une affirmation perpétuelle de vie.* »

Autre possibilité :

« L'existence d'une nation, **déclare-t-il / proclame-t-il / dit-il / précise-t-il**, est un plébiscite de tous les jours, comme l'existence de l'individu est une affirmation perpétuelle de vie. »

4.

Pour Renan, « l'existence d'une nation est un plébiscite de tous les jours, comme l'existence de l'individu est une affirmation perpétuelle de vie. »

Autres possibilités

Selon Ernest Renan, « citation »

D'après Ernest Renan, « citation »

A en croire Ernest Renan, « citation »

Comme le dit Ernest Renan, « citation »

5.

La nation, **définie comme** un « plébiscite de tous les jours », est le thème central d'une conférence donnée par Renan à la Sorbonne en 1882.

Renan **parle de** la nation **comme** un « plébiscite de tous les jours ».

Outils. Quelques abréviations courantes

p.	= page(s)
sq.	= et (pages) suivantes.
et suiv.	= et (pages) suivantes.
s. l.	= sans lieu (d'édition)
s. d.	= sans date (d'édition)
s. l. n. d.	= sans lieu ni date (d'édition)
bibl.	= bibliographie
ill.	= illustrations
trad. fr.	= traduction française
dir.	= sous la direction de
éd.	= édité par
ms.	= manuscrit
f°	= folio
r°	= recto
v°	= verso
n°	= numéro
§	= paragraphe
ch. / chap.	= chapitre
vol.	= volume
t.	= tome
fig.	= figure
cf.	= <i>confere</i> , se reporter à
op. cit.	= ouvrage cité précédemment
id.	= <i>idem</i> , la même chose
ibid.	= <i>ibidem</i> , le même (auteur)

n.	= note
n. d. t.	= note du traducteur
c.-à-d.	= c'est-à-dire